



# BEDIENUNGSANLEITUNG

---

User manual | Instrukcja obsługi | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

## WET STONE POLISHER

MSW – WET900L

MSW – WET900S

## BURNISHING MACHINE

MSW – BUR900S

## INHALT | CONTENT | TREŚĆ | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

■ Deutsch	3
■ English	7
■ Polski	11
■ Français	16
■ Italiano	20
■ Español	24

PRODUKTNAME	NASS-STEINSCHEIFER	SATINIERMASCHINE
PRODUCT NAME	WET STONE POLISHER	BURNISHING MACHINE
NAZWA PRODUKTU	SZLIIFIERKA DO POLEROWANIA KAMIENIA NA MOKRO	SATYNIARKA
NOM DU PRODUIT	POLISSEUSE POUR PIERRE	SATINEUSE
NOME DEL PRODOTTO	LEVIGATRICE AD ACQUA	LUCIDATRICE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PULIDORA PARA PIEDRA CON AGUA	SATINADORA
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU	MSW – WET900L	MSW – BUR900S
MODÈLE	MSW – WET900S	
MODELLO		
MODELO		
HERSTELLER		
MANUFACTURER		
PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
FABRICANT		
PRODUTTORE		
FABRICANTE		
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS		
MANUFACTURER ADDRESS		
ADRES PRODUCENTA	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU	
ADRESSE DU FABRICANT		
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE		
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE		

**1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DES ELEKTROWERKZEUGS**

Die Steinschleifmaschine MSW – WET900L / MSW – WET900S zum Nasspolieren dient zum Polieren von Steinen, Beton und keramischen Stoffen aus der Bauindustrie.

Die Satiniermaschine MSW – BUR900S dient zum Schleifen und Polieren von Edelstahl, Kunststoff und Holz.

Der Benutzer haftet vollkommen und alleinig für alle Schäden am Elektrowerkzeug, die durch nicht vorschriftmäßige Verwendung des Elektrowerkzeugs entstanden sind. Bei Verwendung des Elektrowerkzeugs müssen die allgemeinen Arbeitsschutzbestimmungen und die unten beschriebenen Sicherheitshinweise beachtet werden.

**2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**


WICHTIG Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um Verletzungsgefahr zu vermeiden.

Allgemeine Warnungen bei der sicheren Verwendung des Elektrowerkzeugs.



WARNUNG Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen genau durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf. Die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden führen wie z.B. elektrischen Schlag und/oder Brand.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf mit Netzkabel betriebene Elektrowerkzeuge.

**2.1 Elektrische Sicherheit**

- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn das Gerät entsprechend den geltenden Sicherheitsvorschriften benutzt wird.
- Der Anschlussstecker darf in keiner Art verändert werden und muss in die vorhandene Steckdose passen. Bitte verwenden Sie keine Adapterstecker in Zusammenhang mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
- Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z.B. von Heizungen, Kühlschränken und Rohren. Es besteht eine erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Grundsätzlich müssen alle Elektrowerkzeuge stets von Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Nässe, ferngehalten werden. Sollte Wasser in das Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlages. Sollte dennoch ein Arbeiten in feuchter Umgebung notwendig sein, muss ein Fehlerstromschutzschalter verwendet werden, um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern.
- Kabel des Elektrowerkzeugs nie dazu verwenden, um das Gerät aufzuhängen, zu tragen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Bitte halten Sie das Kabel fern von scharfen Kanten, Öl, Hitze oder sich bewegenden Geräteteilen. Erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, falls das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.
- Für die Arbeit im Freien, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich vorgesehen sind, da dieses das Risiko eines elektrischen Schlages verringert.

**2.2 Sicherheit von Personen**

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen. Dieses kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Beim arbeiten mit Elektrowerkzeugen müssen persönliche Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Staubmaske, etc.) und Schutzbrille stets getragen werden. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können.
- Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an die Stromversorgung, überprüfen Sie bitte, ob das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu gesundheitsschädlichen Unfällen führen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, entfernen Sie bitte Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden den Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

**2.3 Sicherheit am Arbeitsplatz**

- Der gesamte Arbeitsbereich muss sauber und sehr gut beleuchtet sein. Unordnung und/oder ein nicht ausreichend beleuchteter Arbeitsbereiche kann zu gefährlichen Unfällen führen.
- Das Elektrowerkzeug darf unter keinen Umständen in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Gase, Stäube oder brennbare Flüssigkeiten befinden bedient werden, da die erzeugten Funken, den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Kinder und dritte Personen müssen während der gesamten Nutzung außerhalb der Reichweite des Elektrowerkzeugs sein.

## 2.4 Verwendung des Elektrowerkzeuges

- Bitte das Gerät nicht überlasten! Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.
- Niemals Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist. Dieses ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden / oder der Akku entfernt werden. Dieses verhindert einen unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge müssen stets außerhalb der Reichweite von Kindern und dritten Personen aufbewahrt werden. Dritte Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind, dürfen dieses nicht benutzen.
- Elektrowerkzeuge müssen mit Sorgfalt behandelt und gepflegt werden. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder beschädigt sind. Beschädigte Teile müssen vor dem Einsatz des Gerätes repariert werden.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug und Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die jeweils auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen gesundheitlichen Schäden führen.

## 2.5 Service

Damit die Sicherheit des Elektrowerkzeuges sichergestellt ist, sollten Elektrowerkzeuge grundsätzlich nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen repariert werden.

## 3. DETAILIERTE SICHERHEITSHINWEISE

### 3.1 Nass-Steinschleifer MSW – WET900L MSW – WET900S

- Die Zubehörteile, die mit diesem Elektrowerkzeug verwendet werden, müssen eine Nenngeschwindigkeit von min. 4000 U/min vorweisen.
- Überprüfen Sie die Polierscheiben vor Verwendung des Werkzeugs. Wechseln Sie mangelhafte Polierscheiben vor Arbeitsbeginn aus.
- Tragen Sie eine Schutzbrille bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug keinesfalls zum Holz – oder Metallschneiden. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei der Arbeit gut und sicher fest.
- Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück entsprechend befestigt ist.
- Fassen Sie die polierte Stelle direkt nach dem Polieren keinesfalls an. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Tragen Sie Gummi-Handschuhe und Sicherheitschuhe bei der Arbeit. Das schützt Sie vor einem elektrischen Schlag.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in den Motor eindringt.
- Verwenden Sie immer den FI-Schalter.

### 3.2 Satiniermaschine MSW – BUR900S

Bitte halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen fest, um ein Treffen des Schleifbandes mit dem eigenen Netzkabel zu verhindern. Ein elektrischer Schlag kann entstehen, wenn eine spannungsführende Leitung beschädigt wird, da hierdurch Geräteteile aus Metall unter Spannung gesetzt werden.

Beim Schleifen von Metallen können Funken entstehen, daher achten Sie bitte drauf dass niemand dadurch gefährdet wird. Alle brennbaren Materialien müssen vom Arbeitsplatz entfernt werden. Die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs müssen regelmäßig gereinigt werden, da das Motorgebläse Staub in das Gehäuse zieht.

Der Staub von folgenden Materialien kann gesundheitsschädlich sein und kann allergische Reaktionen hervorrufen:

- Einige Holzarten
- Bleihaltiger Anstrich
- Mineralien und Metall

In Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung können bestimmte Staube wie z.B. Eichen – oder Buchenstaub als krebserregend gelten.

Daher ist es von enormer Wichtigkeit die folgenden Punkte einzuhalten:

- Der Arbeitsplatz muss ständig gut belüftet sein.
- Wenn möglich, sollte eine Staubabsaugeinrichtung genutzt werden.
- Tragen Sie eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 beim Arbeiten.

Bitte beachten Sie die in Ihrem Land gültigen und vorgeschriebenen Vorschriften für die von Ihnen zu bearbeitenden Materialien. Sichern Sie das Werkstück mit einer Spannvorrichtung oder Schraubstück. Beim Arbeiten muss das Gerät mit beiden Händen festgehalten werden und zusätzlich muss für einen sicheren Stand der zu bedienenden Person gesorgt sein. Führen Sie niemals die Hände in die Nähe der sich drehenden Komponenten oder der sich drehenden Schleifscheibe.

Stellen Sie sicher, dass das Elektrogerät ausgeschaltet ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie den Schleifstaub beseitigen.  
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Elektrowerkzeug einstellen, die Schleifscheibe wechseln oder eine Wartung durchführen.

Technische Daten:

Modell	MSW-WET-900L	MSW-WET-900S	MSW-BUR900S
Leistung	900W	900W	-
Geschwindigkeit \ ohne Last	700-3000RPM	1000-4000RPM	700-3000RPM
Durchmesser der Polierscheibe	5"Max	5"Max	-
Durchmesser des Schleifwerkzeugs	-	-	4-4 1/2"
Breite des Schleifwerkzeugs	-	-	2-4"

## 4. ÜBERSICHT

### MSW-WET-900L

Schleifmaschine zum Nasspolieren mit einem Wasserschlauch und einem Schlauchadapter  
Spritzschutz (vor Wasserspritzer)

FI-Schalter  
Wellenschlüssel  
Griffe  
Getriebegehäuse  
Kohlenbürste

### MSW-WET-900S

Schleifmaschine zum Nasspolieren mit einem Wasserschlauch und einem Schlauchadapter  
Spritzschutz (vor Wasserspritzer)

FI-Schalter  
Wellenschlüssel  
Kohlenbürste

### MSW-BUR900S

Griff  
Kohlenbürste  
Schlüssel

## 5. INBETRIEBNAHME



Vor Inbetriebnahme überprüfen Sie, ob die Nennspannung und Frequenz auf dem Typenschild mit der Netzspannung und frequenz übereinstimmt, an welches das Elektrowerkzeug angeschlossen wird.

Verwendung des Zusatzgriffes.

Verwenden Sie immer einen Zusatzgriff.

## 6. VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

### 6.1 Ein – und Ausschalten



Bedienen Sie das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen. Beim Ein – und Ausschalten des Elektrowerkzeugs halten Sie es fern von Staub. Warten Sie bis das Elektrowerkzeug nach dem Ausschalten zum Stillstand gekommen ist bevor Sie es ablegen.

Bei Dauerbetrieb kann es zum Losreißen des Elektrowerkzeugs aus den Händen des Benutzers kommen. Halten Sie deswegen das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen, nehmen Sie eine sichere Körperhaltung an und konzentrieren Sie sich auf die Arbeit.



Einschalten des Elektrowerkzeugs / Dauerbetrieb: Drücken Sie den Schiebeschalter nach vorne und dann nach unten bis er verriegelt ist.

Ausschalten des Elektrowerkzeugs: Drücken Sie den hinteren Teil des Schiebeschalters und lösen Sie die Verriegelung.

### 6.2 Verriegelung der Welle

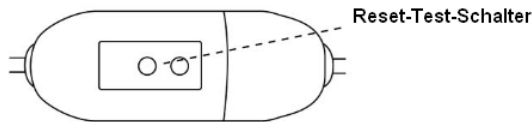
In dem oberen Teil des Getriebes befindet sich ein Verriegelungsdorn. Drücken Sie den Verriegelungsdorn bei Wechsel der Polierscheibe / des Schleifwerkzeugs um Wellendrehung zu vermeiden. Drücken Sie den Verriegelungsdorn keinesfalls, wenn das Gerät in Betrieb ist. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug beschädigen. Es kann auch zu Körperverletzungen führen.

### Verriegelung der Welle



### 6.3 FI-Schalter Nass-Steinschleifer MSW – WET900L / MSW – WET900S

Verwenden Sie das Werkzeug immer mit dem FI-Schalter. Vor jeder Verwendung resetten und testen Sie diesen Schalter. Wenn der FI-Schalter sich nicht resetten lässt und nicht richtig funktioniert, muss dieser vor Verwendung des Werkzeugs ausgetauscht werden. Der FI-Schalter kann sich automatisch resetten, und zwar immer wenn der Stecker des Werkzeugs gezogen wird. In dem Fall überprüfen Sie, ob sich der Reset-Test-Schalter in richtiger Position befindet.



## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung des Motors: Blasen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig, oft und sorgfältig mit Hochdruckluft durch die Lüftungsschlitze durch.

## 1. SPECIFIED USE

The Wet Stone Polisher MSW – WET900L / MSW – WET900S is designed for treatment with water for stones, concrete and ceramic materials used in construction building.

Burnishing machine MSW – BUR900S is designed for grinding, polishing and fine polishing of stainless steel metal, plastic and wood.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safer information must be observed.

## 2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

### General safety warnings regarding the power tools.



WARNING Please read all warnings and instructions carefully and keep them for future reference. Failure to observe the safety advices may lead to serious health issues (e.g. electric shock, fire or injury).

The definition "power tool" in the instruction refers to power tools being operated by the mains electricity, which means the power tools equipped with the power cord.

### 2.1 Electrical safety

- The device is electrically safe when it is properly used in compliance with the security regulations.
- No changes whatsoever must be made to the connection plug. Also it must fit in the socket. Do not use + extension cords or adapter plugs in connection with grounded power tools. There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed.
- Avoid physical contact with grounded surfaces e.g. radiators, refrigerators or pipes.
- Generally, all power tools must be kept away from any kind of humidity like rain or wetness. Water entering the power tool will increase the risk of electrical shock. If there is a necessity of working in damp or wet surroundings, using a residual current device (RCD) is a must. A RCD reduces the risk of electric shock.
- Never use the cable of the power tool in order to lift up, to carry or to unplug the device. Please keep the cable away from sharp edges, oil, heat or moving device parts. There is an increased risk of electrical shock once the cable is tangled or damaged.
- When working outdoors only use extension cables that are authorized for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.

### 2.2 Safety of persons

- Do not use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, medication or alcohol as you do not have adequate control over the electrical device. This may cause severe injuries!
  - It is recommended to use the following personal protective equipment when operating the power tool:
    - eye protection
    - dust mask
    - work shoes with non-slip soles
    - protective helmet
    - hearing protection
- Do not wear loose clothing or jewellery! Following the instructions mentioned above reduces the risk of accidents resulting in personal injury.
- Before connecting the power tool, please ensure the device is switched off. Connecting the power tool while it is switched on can cause electric shock and serious health issues.
  - Remove all setting tools and screws before switching on the power tool. Any tool or screw that remains stuck in a rotating part of the device can cause injuries.
  - When operating the power tool please ensure that you have a stable standing position and keep your balance at all times.
  - A dust extraction system can reduce the health risks of dust as long as it is correctly assembled and installed.

### 2.3 Safety at work

- The entire work area needs to be clean and well-lit. Disorder and/or a not brightly lit workplace can cause serious injuries.

- b) Do not use the power tool in a dangerous workplace containing combustible or explosive materials (flammable liquids, gases or dust). Due to fact that the power tool produces sparks during work it may be the cause for ignition.
- c) Keep children and third parties away from work area.

#### 2.4 Power tool handling and operation

- a) Please do not overload the device! Only use suitable setting tools when operating the power tool.
- b) Do not use the power tool if the switch is broken. Usage of such device is dangerous and needs to be repaired first.
- c) Always pull out the plug from the power outlet when changing accessories, making any adjustments or after work. This precautionary measure prevents the unintentional start of the power tool.
- d) Store idle equipment out of the reach of children. Do not let people who are not familiar with the device operate the power tool.
- e) Perform regular maintenance of power tool. It is recommended to check regularly the moving parts of the tool (whether they are blocked, cracked or show signs of any other damage that may cause unsafe use of the power tool). In that case all affected parts must be replaced. Improper maintenance of power tools is a common cause of accidents.
- f) The use of power tools, gears, accessories, etc., must be in accordance with these guidelines and instructions. The user must keep in mind the conditions under which the work takes place and the nature of the job. Using this tool for purposes other than stated above can result in serious work accidents.

#### 2.5 Service / Repair

In order to ensure safe use of this power tool, any repairs should be entrusted only to a qualified technician. This will ensure the use of original spare parts.

### 3. DETAILED RULES OF SAFETY

#### 3.1. Wet Stone Polisher MSW – WET900L / MSW – WET900S:

- Accessories used with this tool must be rated for at least 4000 RPM.
- Check backer pad end polishing discs for damage before operating replace damaged pad/discs immediately prior to use.
- When using tool, always wear safety glasses.
- Do not use this tool with wood or metal cutting blades.
- Hold tool firmly at all times.
- Keep hands away from moving parts.
- Make sure the work piece is adequately supported.
- Do not touch work place immediately after polishing. It may be very hot.
- Wear rubber gloves and boots for protection against electric shock.
- Make sure that no water is entering the motor.

Always use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) with this tool.

#### 3.2. Burnishing Machine MSW – BUR900S:

The power tool must be held by the isolated handles. In some situations, the power cord may be damaged by the sanding disc; this may lead to cases when the metal parts of the power tools will be under voltage. This is very dangerous while the operator may get an electric shock.

When sanding metal, electric sparks may occur. During work please ensure that nobody is in the danger area. Due to the danger of fire, all combustible and flammable materials should be removed from the workplace.

Regularly clean the power tool by blowing compressed air through the ventilation slots. Rotating motor draws dust into the interior of the power tool, and an accumulation of metal dust may cause an electric shock hazard.

There are some factors that may be a threat to health:

- dust coatings containing lead
- dust of certain species of wood / minerals (oak and beech dust in conjunction with substances for woodworking are carcinogenic)
- certain types of metal powders
- Avoid physical contact with all environmental impacts mentioned above as inhalation of the dust may cause allergies or respiratory disease.
- Asbestos and materials containing asbestos can be handled only by persons trained in this field.
- If it is possible, the dust extraction devices should be used.

- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

National requirements for the treatment materials you want to work with must be followed.

Processed material should be securely and properly fastened. Do not hold the workpiece in hands – it is safer to secure the item in the mounting bracket / vise.

The power tool should always be guided with both hands holding the appropriate handles. Loss of control of the power tool may result in personal injury.

Hands must be kept away from rotating parts or the sanding belt of the power tool.

Removing dust from sanding can be performed only if the device is switched off and disconnected from the power source.

Before any activities related to the adjustment, tapes replacement or servicing, please unplug the power cord from the power outlet.

Technical specification:

Model	MSW-WET-900L	MSW-WET-900S	MSW-BUR900S
Power	900W	900W	-
Polishing disc diameter	700-3000RPM	1000-4000RPM	700-3000RPM
Durchmesser der Polierscheibe	5"Max	5"Max	-
Abrasive tool diameter	-	-	4-4½"
Abrasive tool width	-	-	2-4"

### 4. OVERVIEW

#### MSW-WET-900L

Wet polisher with water supply line and hose adapter;  
 Splash guard  
 Ground fall circuit interrupter (GFCI)  
 Shaft wrench (2)  
 Side handle & U-Handle  
 Gearbox cover  
 Carbon brush


#### MSW-WET-900S

Wet polisher with water supply line and hose adapter  
 Splash guard  
 Ground fall circuit interrupter (GFCI)  
 Shaft wrench (2)  
 U-Handle (with 2 attachment bolts)  
 Carbon brush

#### MSW-BUR900S


Handle  
 Carbon brush  
 Wrench

## 5. INITIAL OPERATION

 Before plugging in, check that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match with your power supply. Attaching the additional handle. Always work with the additional handle attached (3).

## 6. USE OF THE MACHINE

### 6.1 On/Off switch, continuous activation

 Always operate the machine with both hands. The machine must not be allowed to draw in additional dust and shavings.

When switching the machine on and off, keep it away from dust deposits.

After switching off the machine, only place it down when the motor has come to a standstill.

During continuous operation the power tool may be forced out of the operator's hands. Therefore always hold the device with both hands using the handles, stand in a safe position and be focused on the job.



**Switching on/Continuous activation:** Push sliding switch (1) forward for continuous activation; now tilt downwards until it engages.

**Switching off:** Press the rear end of the slide switch (1) and release.

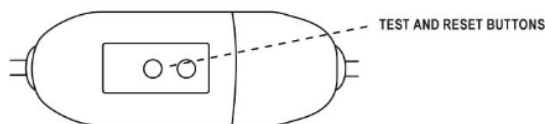
### 6.2 Shaft lock

Located on the top of the gearbox is a shaft lock pin. Press this pin to stop the shaft from spinning when installing a polishing discs or abrasive tools. Do not press shaft lock pin when the device is running. Doing so will damage the tool and can cause injury.



### 6.3 GFCI – Wet Stone Polisher MSW – WET900L / MSW – WET900S

The polisher should only be used with a GFCI. Before each use, test and reset the GFCI. If the GFCI does not test and reset properly, replace it before using the polisher. The GFCI may reset automatically each time the tool is removed from the power outlet; in this case you will need to depress the reset button prior to use.



## 7. CLEANING, MAINTENANCE

Motor cleaning: Blow compressed air through the rear ventilation slots of the machine regularly, frequently and thoroughly.

## I. UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Szlifierka do polerowania kamienia na mokro MSW – WET900L / MSW – WET900S jest przeznaczona do polerowania kamieni, betonu, materiałów ceramicznych używanych w budownictwie.

Satyniarka MSW – BUR900S jest przeznaczona do szlifowania i polerowania metali ze stali nierdzewnej, tworzyw sztucznych i drewna.

Użytkownik bierze pełną i wyłączną odpowiedzialność za jakiegokolwiek szkody poniesione w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

Podczas używania niniejszego elektronarzędzia muszą być przestrzegane powszechne normy i zasady bezpieczeństwa i higieny pracy jak również wskazówki dotyczące bezpieczeństwa opisane w niniejszej instrukcji.

## 2. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



WARNING Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia.



UWAGA Wszystkie wskazówki, uwagi, ostrzeżenia, instrukcje powinny być przeczytane. W przypadku nieprzestrzegania zawartych instrukcji może dojść do wypadków skutkujących porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub może dojść do wypadków, które mogą spowodować obrażenia ciała. Wszelkie instrukcje, przepisy i uwagi należy przechowywać celem ich późniejszego wykorzystania przy stosowaniu.

Wyrażenie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci czyli elektronarzędzi wyposażonych w przewód zasilający.

### 2.1 Bezpieczeństwo podłączenia elektrycznego

- Elektronarzędzie jest bezpieczne w zakresie podłączenia elektrycznego wtedy gdy jest odpowiednio użytkowane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Elektronarzędzie jest podłączane poprzez wtyczkę, która musi pasować do gniazdka elektrycznego. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. W przypadku elektronarzędzi wyposażonych w przewód zasilający z uziemieniem ochronnym zabrania się stosowania jakiegokolwiek przejściówek. Niez modyfikowane wtyczki z odpowiednimi gniazdkami elektrycznymi zapobiegają ryzyku wystąpienia wypadków związanych z porażeniem prądem.
- Uziemione powierzchnie i elementy otoczenia takie jak np. rury, grzejniki, piece, lodówki itp. powinny być poza zasięgiem operatora elektronarzędzia. W przypadku uziemienia ciała operatora (czyli w przypadku z kontaktem z wyżej wymienionymi przykładowymi powierzchniami i elementami) zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno narażać elektronarzędzia na działanie deszczu oraz nie wolno pozostawiać urządzenia w miejscach o dużej wilgotności. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do zwiększonego ryzyka porażenia prądem elektrycznym ze względu na obecność wody wewnątrz elektronarzędzia. W przypadku konieczności pracy w otoczeniu o dużej wilgotności należy zastosować wyłącznik różnicowo – prądowy, który znacząco zmniejsza ryzyko wystąpienia wypadków związanych z porażeniem prądem elektrycznym.

e) Nie wolno:

- przeciążać przewodu zasilającego
- przenosić elektronarzędzia przy użyciu przewodu zasilającego
- używać przewodu zasilającego do wieszania elektronarzędzia
- wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający

Przewód zasilający należy chronić przed:

- działaniem wysokich temperatur
- lejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami elektronarzędzia

Przewód zasilający, który jest uszkodzony lub poplątany powoduje, że ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest większe.

f) Jeśli istnieje potrzeba pracy narzędziem na zewnątrz, wówczas należy zastosować przedłużacz, który jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Dostosowanie się do tego zalecenia powoduje, że ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest mniejsze.

## 2.2 Ochrona osobista

- a) Obsługa elektronarzędzia powinna być przeprowadzana z rozważą i uwagą.  
Zabrania się używania narzędzia użytkownikowi, który jest zmęczony lub jest pod wpływem alkoholu, lekarstw lub środków odurzających. Każda chwila rozproszenia uwagi podczas pracy narzędziem może przyczynić się do powstania wypadków skutkujących urazami ciała.
- b) Zawsze należy stosować środki ochrony osobistej:
- okulary ochronne
  - maska przeciwpyłowa
  - obuwie robocze z podeszwami przeciwpoślizgowymi
  - kask ochronny
  - środki ochrony słuchu
- Zastosowanie się do powyższych instrukcji zmniejsza ryzyko wystąpienia wypadków skutkujących obrażeniami ciała.
- c) Nie wolno doprowadzać do sytuacji w których może nastąpić nieplanowane uruchomienie elektronarzędzia. Należy zawsze upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone w momencie jego podniesienia / przeniesienia / podłączenia do gniazdka zasilającego. W trakcie przenoszenia urządzenia nie wolno trzymać palca na wyłączniku, również zabrania się podłączania do zasilania urządzenia, które jest włączone. Nie zastośowanie się do powyższych zleceń może skutkować obrażeniami ciała.
- d) Należy pamiętać aby przed uruchomieniem narzędzia usunąć z niego wszelkie klucze i przyrządy regulacyjne. Elementy te znajdujące się w ruchomych częściach elektronarzędzia mogą być przyczyną wypadków skutkujących obrażeniami ciała.
- e) W trakcie pracy elektronarzędziem operator powinien zachowywać równowagę oraz stabilną pozycję co pozwala na dobrą kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) W miejscu pracy należy zapewnić w miarę możliwości zastosowanie urządzeń odsysających i odpylających.

## 2.3 Bezpieczne stanowisko pracy

- a) Miejsce pracy powinno być czyste oraz powinno być wyposażone w dobre oświetlenie. Bałagan na stanowisku pracy lub brak oświetlenia w tym miejscu mogą skutkować wypadkami.
- b) W miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne, gazy, pyły nie wolno pracować elektronarzędziem. Ze względu na fakt wytwarzania w trakcie pracy iskier przez elektronarzędzie w takich miejscach istnieje ryzyko zapłonu.
- c) Dzieci i inne osoby nie powinny znajdować się w bezpośredniej strefie pracy urządzenia. Istnieje ryzyko utraty kontroli nad urządzeniem w przypadku gdy zostanie rozproszona uwaga operatora.

## 2.4 Obsługa elektronarzędzia i eksploatacja

- a) Należy unikać sytuacji w których może dojść do przeciążenia elektronarzędzia. Elektronarzędzie należy dobrać do rodzaju wykonywanej pracy, co sprawi, że praca będzie bardziej wydajna i bardziej bezpieczna.
- b) Zabrania się używania elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Używanie takiego elektronarzędzia jest niebezpieczne i należy przeprowadzić jego naprawę.
- c) Aby zapobiec nieplanowanemu włączeniu się urządzenia zawsze przed wymianą osprzętu, przeprowadzeniem regulacji lub po zakończonej pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- d) Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W związku z faktem, że używanie elektronarzędzi jest niebezpieczne dla osób niedoświadczonych nie należy udostępniać tego urządzenia osobom, które nie go znają lub nie są zapoznane z wszystkimi niniejszymi instrukcjami.
- e) Należy przeprowadzać regularną konserwację elektronarzędzia. Wskazane jest regularne kontrolowanie sposobu działania ruchomych części narzędzia (czy nie są blokowane, pęknięte lub przejawiają oznaki jakichkolwiek innych uszkodzeń mogących mieć znaczenie dla bezpiecznego użytkowania narzędzia). Wszelkie takie części należy bezwzględnie naprawić / wymienić przekazując narzędzie do naprawy. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- f) Używanie elektronarzędzia, oprzyrządowania, akcesoriów, itp., musi odbywać się zgodnie z niniejszymi wskazówkami i instrukcjami. Użytkownik musi mieć na uwadze warunki w jakich odbywa się praca oraz rodzaj tej pracy.
- Używanie tego narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem może prowadzić do sytuacji skutkujących wypadkami.

## 2.5 Naprawa / serwis

W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania niniejszego urządzenia, wszelkie naprawy należy powierzyć jedynie wykwalifikowanemu serwisowi, który zapewni zastosowanie oryginalnych części zamiennych.

## 3. SZCZEGÓLWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

### 3.1. Szlifierka do polerowania kamienia na mokro: MSW – WET900L / MSW – WET900S

- Akcesoria używane z tym urządzeniem muszą mieć prędkość znamionową przynajmniej 4000 obr/min.
- Bloczki polerskie należy sprawdzać przed użyciem. Uszkodzone bloczki należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.
- W trakcie pracy z narzędziem należy zawsze używać okularów ochronnych.
- Nie wolno używać elektronarzędzia do obróbki drewna lub metalowych ostrzy tnących.
- Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie w trakcie pracy.
- Dłonie należy trzymać z dala od ruchomych części.
- Należy upewnić się, że obrabiany przedmiot jest odpowiednio zamocowany.
- Nie wolno dotykać miejsca obróbki bezpośrednio po polerowaniu, istnieje ryzyko poparzenia.
- W trakcie pracy należy nosić gumowe rękawice oraz obuwie robocze celem zabezpieczenia się przed porażeniem prądem.
- Należy zachować ostrożność w stopniu zapobiegającym nalaniu wody do silnika.
- Zawsze należy używać wyłącznika różnicowo prądowego.

### 3.2. Satyniarka MSW – BUR900S

W celu uniknięcia sytuacji w której może dojść do porażenia prądem elektrycznym w wyniku uszkodzenia przewodu zasilającego taśmą szlifierską, co z kolei może doprowadzić do sytuacji w której metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem – elektronarzędzie należy zawsze trzymać za rękojeść, która jest izolowana.

W trakcie szlifowania powstają iskry. Należy upewnić się że w trakcie pracy z elektronarzędziem wszystkie osoby są bezpieczne. W związku z niebezpieczeństwem pożaru, wszystkie materiały łatwopalne powinny być usunięte z miejsca pracy (miejsca narażonego na iskry).

Należy regularnie czyścić elektronarzędzie poprzez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem szczeliny wentylacyjnych. Obracający się silnik wciąga kurz do wnętrza narzędzia, a nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

Czynniki, które mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia:

- pyły pyłków malarskich zawierających ołów
- pyły pewnych gatunków drewna / minerałów (pyły dębu i buku w połączeniu z substancjami do obróbki drewna są rakotwórcze)
- pyły niektórych rodzajów metalu

Należy unikać kontaktu fizycznego z powyższymi czynnikami, wdychanie tych pyłów może spowodować alergię lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób będących w bezpośredniej odległości.

Azbest oraz materiały, które zawierają azbest mogą być przetwarzane tylko i wyłącznie

- Tam gdzie jest to możliwe, należy używać urządzeń odciągających pyły
- Wentylacja miejsca pracy powinna być zawsze zapewniona
- W trakcie pracy z narzędziem zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej klasy P2

Reguły obrabiania materiałów zostały określone w lokalnie obowiązujących przepisach danego kraju w którym użytkowane jest elektronarzędzie. Przepisy te powinny być zawsze przestrzegane.

Przedmiot, który jest obrabiany powinien być odpowiednio bezpiecznie zamocowany.

Nie należy trzymać przedmiotu obrabianego w dłoniach – bezpieczniej jest umocować przedmiot w uchwytach mocujących / imadle. Narzędzie należy zawsze prowadzić obiema rękoma trzymając za wskazane uchwyty. Utrata panowania nad elektronarzędziem może prowadzić do obrażeń ciała.

Nie należy nigdy zbliżać dłoni do obracających się elementów narzędzia, lub do obracającej się taśmy ścierniej.

Usuwanie pyłów szlifierskich może odbywać się jedynie w przypadku gdy urządzenie jest wyłączone i odłączone od sieci zasilającej. Przed jakimikolwiek działaniami związanymi z regulacją, wymianą taśmy, serwisowaniem, należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazda zasilania

Specyfikacja techniczna:

Model	MSW-WET-900L	MSW-WET-900S	MSW-BUR900S
Moc	900W	900W	-
Prędkość bez obciążenia	700-3000RPM	1000-4000RPM	700-3000RPM
Średnica dysku polerskiego	5"Max	5"Max	-
Średnica narzędzia ściernego	-	-	4-4 1/2"
Szerokość narzędzia ściernego	-	-	2-4"

#### 4. OPIS ELEMENTÓW

##### MSW-WET900L

Szlifierka do polerowania na mokro wraz z przewodem doprowadzającym wodę i adapterem węża  
 Oslona przed rozbryzgami  
 Wyłącznik różnicowo prądowy (GFCI)  
 Klucz do wałka  
 Uchwyt  
 Szczotka węglowa

##### MSW-WET900S

Szlifierka do polerowania na mokro wraz z przewodem doprowadzającym wodę i adapterem węża  
 Oslona przed rozbryzgami  
 Wyłącznik różnicowo prądowy (GFCI)  
 Klucz do wałka  
 Szczotka węglowa

##### MSW-BUR900S

Uchwyt  
 Szczotka węglowa  
 Klucz

#### 5. URUCHOMIENIE



Przed podłączeniem należy sprawdzić czy znamionowe napięcie zasilania oraz częstotliwość wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu zasilania i częstotliwości sieci, do której urządzenie będzie podłączone.

Dołączenie dodatkowego uchwytu.

Należy zawsze używać dodatkowego uchwytu.

#### 6. UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA

##### 6.1. Włączenie / wyłączenie



Elektronarzędzie należy prowadzić zawsze oburącz.

The machine must not be allowed to draw in additional dust and shavings.

Nie wolno dopuścić do tego aby do maszyny dostały się pyły lub wióry. Przy włączaniu i wyłączaniu urządzenia należy trzymać je z dala od kurzu. Po wyłączeniu urządzenia, można je odłożyć dopiero w momencie gdy silnik zatrzymał się całkowicie.

W trakcie pracy ciągłej może nastąpić wyrwanie urządzenia z rąk operatora, w związku z czym należy zawsze trzymać urządzenie oburącz za wskazane uchwyty, stać w bezpiecznej pozycji i być skoncentrowanym na wykonywanej pracy.



Włączenie urządzenia / praca ciągła: nacisnąć przełącznik suwakowy (1) do przodu i pochylić w dół aż do zablokowania.  
 Wyłączenie urządzenia: nacisnąć tylną część przełącznika suwakowego (1) i zwolnić blokadę.

##### 6.2. Blokada wałka

Na górnej części przekładni zlokalizowany jest trzpień blokujący wał. W trakcie zmiany bloczków do polerowania / narzędzi ściernych należy wcisnąć trzpień aby zapobiec obracaniu się wału. Nie wolno wciskać tego trzpienia w trakcie pracy urządzenia. Grozi to uszkodzeniem narzędzia oraz może być przyczyną obrażeń ciała.

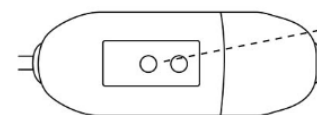
blokada wału -



##### 6.3 Wyłącznik różnicowo – prądowy (GFCI) – szlifierka do polerowania kamienia na mokro:

##### MSW – WET900L / MSW – WET900S

Urządzenie musi być używane z wyłącznikiem różnicowo prądowym. Przed każdym użyciem należy zresetować i sprawdzić ten wyłącznik. Jeśli wyłącznik różnicowo prądowy nie resetuje się i nie działa prawidłowo należy go wymienić przed użyciem narzędzia. Wyłącznik różnicowo prądowy może resetować się automatycznie za każdym razem gdy urządzenie zostanie odłączone od źródła zasilania, w takim przypadku przed pracą należy sprawdzić czy przycisk reset znajduje się w odpowiednim położeniu.



przyciski resetowania  
i testowania

#### 7. UTRZYMANIE W CZYSTOŚCI I KONSERWACJA

Czyszczenie silnika: należy regularnie, często i dokładnie przedmuchiwać urządzenie sprężonym powietrzem poprzez otwory wentylacyjne.



## 1. UTILISATION CONFORME DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

La polisseuse de pierre MSW – WET900L/MSW – WET900S permet de polir des pierres, du béton et des matières céramiques dans le domaine de l'industrie et du bâtiment.

La satineuse MSW – BUR900S permet de poncer et polir de l'acier inoxydable, le plastique et le bois.

L'utilisateur sera tenu entièrement et comme seul responsable pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, les mesures de protection contre les accidents du travail et les indications de sécurité décrites ci-dessous doivent être respectées.

## 2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**IMPORTANT** Lire attentivement ce mode d'emploi pour éviter tout risque de blessure.

Informations générales pour une utilisation de l'outil électrique en toute sécurité.



**AVERTISSEMENT** Veuillez lire attentivement toutes les instructions de sécurité et les consignes et conservez précieusement ce mode d'emploi. Le non-respect des consignes de sécurité et des indications peut provoquer de graves dommages corporels comme par ex. des chocs électriques et/ou des brûlures.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité fait référence à des outils électriques alimentés par des cordons secteur.

### 2.1 Sécurité électrique

- La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que lorsque l'appareil est utilisé conformément aux règlements de sécurité en vigueur.
- La fiche électrique ne doit en aucun cas être modifiée et doit convenir à la prise de courant. Veuillez ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques disposants d'une mise à la terre.
- Évitez chaque contact corporel avec des surfaces reliées à la terre comme par ex. les chauffages, réfrigérateurs et canalisations. Il existe un danger de choc électrique accru lorsque votre corps est relié à la terre.
- Tous les outils électriques doivent toujours être tenus à l'écart de l'humidité comme la pluie par exemple. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque de décharge électrique augmente. Cependant, si le travail dans un environnement humide s'avère être nécessaire, un disjoncteur différentiel doit être utilisé pour réduire le risque de décharge.
- Le câble de l'outil électrique ne doit jamais être utilisé pour le suspendre ou le porter, ou pour tirer la fiche électrique de la prise de courant. Éloignez le câble des arêtes tranchantes, de l'huile, de la chaleur et des parties mouvantes de l'appareil. Le risque de décharge est accru si le câble est emmêlé ou endommagé.
- Pour un travail à l'extérieur, utilisez exclusivement une rallonge qui est conçue pour les environnements extérieurs afin d'éviter le risque de décharge.

### 2.2 Sécurité des personnes

- N'utilisez jamais un appareil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogue ou de médicament. Ceci peut entraîner des blessures graves.
- Lorsque vous travaillez avec un outil électrique, vous devez toujours porter un équipement de protection individuel (chaussures de sécurité, masque contre la poussière, etc.) et des lunettes de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux car ceux-ci peuvent être happés par les parties mouvantes de l'outil.
- Avant de brancher l'outil électrique, assurez-vous que celui-ci est bien éteint. Si vous branchez l'appareil lorsque son commutateur est enclenché, cela peut provoquer des blessures graves.
- Avant de mettre l'appareil sous tension, enlevez les outils de réglage et clefs de serrage. Un outil ou clef se trouvant sur une partie mouvante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- Lorsque vous utilisez l'outil électrique, assurez-vous une bonne stabilité et tenez toujours votre équilibre.
- L'utilisation d'un système d'aspiration, lorsque celui-ci est bien installé, permet de réduire les risques liés à la poussière.

### 2.3 Sécurité au travail

- L'espace de travail doit être entièrement propre et bien éclairé. Le désordre et/ou un éclairage insuffisant dans l'espace de travail peut provoquer de graves accidents.

- L'outil électrique ne doit pas être utilisé dans un environnement soumis à un risque d'explosion, où se trouvent des gaz, poussières ou liquides inflammables. L'appareil peut en effet produire des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Les enfants et les tierces personnes doivent se tenir en dehors de la portée de l'outil électrique durant toute la durée de son utilisation.

### 2.4 Utilisation de l'outil électrique

- Veuillez ne pas surcharger l'appareil! Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.
- N'utilisez jamais un outil électrique dont le commutateur est défectueux. Celui-ci est dangereux et doit être réparé.
- Avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déplacer l'appareil, la fiche électrique doit être retirée de la prise courant / ou la batterie doit être enlevée afin d'empêcher toute mise en fonctionnement involontaire de l'outil électrique.
- Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent toujours être conservés hors de la portée des enfants et des tierces personnes. Les tierces personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ne doivent pas utiliser celui-ci.
- Les outils électriques doivent être manipulés et entretenus avec soin. Contrôlez régulièrement le bon état et le bon fonctionnement des parties mouvantes et des autres parties. Les parties endommagées doivent être réparées avant usage de l'appareil.
- Utilisez l'outil électrique et ses accessoires conformément à ces instructions. Prenez également en considération les conditions de travail ainsi que la tâche à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut conduire à de graves blessures corporelles.

### 2.5 Service

Afin de garantir la sécurité de l'outil électrique, ceux-ci doivent exclusivement être réparés par le personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange originales.

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

### 3.1 Polisseuse de pierre MSW – WET900L MSW – WET900S:

- Les accessoires qui sont utilisés avec cet outil électrique doivent présenter une vitesse nominale d'au moins 4000 t/mn.
- Examinez les disques de polissage avant d'utiliser l'outil. Remplacez les disques de polissage usagés avant de travailler.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec l'outil électrique.
- N'utilisez en aucun cas l'outil électrique pour couper du métal ou du bois. Tenez fermement et sûrement l'outil électrique lors du travail.
- Tenez les mains à l'écart des parties mobiles de l'outil électrique.
- Assurez-vous que l'objet est solidement fixé.
- Ne touchez en aucun cas la surface qui viens juste d'être polie. Il existe un danger de brûlure.
- Portez des gants de caoutchouc et des chaussures de sécurité pendant le travail. Cela vous protège d'un choc électrique.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le moteur.
- Utilisez toujours un disjoncteur FI.

### 3.2 Satineuse MSW – BUR900S:

Veillez tenir fermement l'appareil par les poignées isolées afin d'éviter que la bande abrasive ne soit en contact avec le cordon d'alimentation. Un choc électrique peut naître si une ligne conductrice de courant est endommagée car les parties métalliques de l'appareil sont sous tension.

Des étincelles peuvent naître lors du ponçage des métaux. Ainsi, assurez-vous que personne ne soit menacé par les projections. Aucun matériau inflammable ne doit être présent sur le lieu de travail. Les aérations de l'outil électrique doivent être régulièrement nettoyées car le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier.

La poussière des matériaux suivant peut être nocive et provoquer des réactions allergiques:

- Certains types de bois
- Peintures contenant du plomb
- Minéraux et métaux

En plus des additifs pour le traitement du bois, certaines poussières sont cancérigènes comme par ex. les poussières de chêne et de hêtre.

Il est donc très important de respecter les points suivants:

- Le lieu de travail doit être constamment bien aéré
- Utilisez si possible un système d'aspiration de la poussière
- Portez un masque de protection respiratoire avec un filtre de classe P2 lors du travail

Veillez respecter les dispositions prescrites en vigueur dans votre pays pour les matériaux que vous travaillez. Maintenez la pièce d'ouvrage avec un dispositif de serrage ou un étau. Lors de l'utilisation, l'appareil doit être tenu avec les deux mains et l'utilisateur doit toujours assurer sa stabilité.

N'approchez jamais vos mains à proximité des parties mouvantes ou des bandes abrasives en mouvement.

Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint et que la fiche électrique est débranchée de la prise courant avant d'éliminer la poussière.

Débranchez la fiche électrique de la prise courant avant d'entreprendre tout réglage de l'outil électrique, de changer la bande abrasive ou d'effectuer un entretien de l'appareil.

Détails technique:

Modèle	MSW-WET-900L	MSW-WET-900S	MSW-BUR900S
Puissance	900W	900W	-
Vitesse à vide	700-3000RPM	1000-4000RPM	700-3000RPM
Diamètre du disque de polissage	5"Max	5"Max	-
Diamètre de l'outil du rouleau abrasif	-	-	4-4½"
Largeur du rouleau abrasif	-	-	2-4"

#### 4. APERÇU

##### MSW-WET-900L:

Meuleuse pour le polissage humide avec un tuyau d'eau et un adaptateur pour tuyau

Protection anti-projections (contre les projections d'eau)

Disjoncteur FI

Clé

Poignées

Boîtier

Balais de charbon

##### MSW-WET-900S:

Meuleuse pour le polissage humide avec un tuyau d'eau et un adaptateur pour tuyau

Protection anti-projections (contre les projections d'eau)

Disjoncteur FI

Clé

Balais de charbon

##### MSW-BUR900S:

Poignée

Balais de charbon

Clé

#### 5. DÉMARRAGE



Avant le démarrage, veuillez examiner sur la plaque signalétique si la tension nominale et la fréquence correspondent à la tension et à la fréquence du secteur sur lequel l'appareil est branché.

Utilisation de la poignée supplémentaire.

Utilisez toujours la poignée supplémentaire.

#### 6. UTILISATION

##### 6.1 Mise en marche et arrêt



Tenez toujours l'outil électrique avec les deux mains. Lors de la mise en marche et de l'arrêt de l'appareil, tenez le loin de la poussière. Attendez que l'outil électrique soit immobile après l'avoir éteint avant de pouvoir le poser. Lors d'une utilisation longue et avec la fatigue, l'appareil peut tomber des mains de l'utilisateur. C'est pourquoi vous devez tenir l'outil électrique avec les deux mains aux prises prévues pour cela, adoptez une posture sûre et concentrez-vous sur le travail.



**Mise en marche de l'outil électrique/ marche continue:** Appuyez sur le commutateur à glissière vers l'avant puis vers le bas jusqu'à ce que celui-ci soit verrouillé.

**Arrêt de l'outil électrique:** Appuyez sur la partie arrière du commutateur à glissière et débloquent le verrouillage.

##### 6.2 Blocage de l'arbre

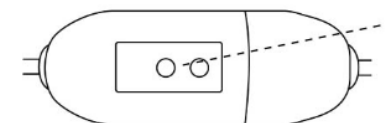
Un système de verrouillage se trouve sur la partie supérieure du boîtier. Appuyez sur ce système de verrouillage pour changer le disque de polissage de l'outil afin d'éviter que l'arbre ne tourne. N'appuyez en aucun cas sur le système de verrouillage lorsque l'appareil est en service. Cela peut endommager l'outil électrique. Cela peut également provoquer des blessures.

Verrouillage de l'arbre



##### 6.3 Disjoncteur FI Polisseuse de pierre MSW – WET900L / MSW – WET900S

Utilisez toujours l'appareil avec le disjoncteur FI. Avant chaque utilisation réinitialisez et testez le disjoncteur. Si le disjoncteur FI ne se réinitialise pas et ne fonctionne pas correctement, celui-ci doit être changé avant l'utilisation de l'outil. Le disjoncteur FI peut se réinitialiser automatiquement, également lorsque la fiche courant de l'outil est débranchée. Dans ce cas, vérifiez si le bouton de réinitialisation-test du disjoncteur est sur la bonne position.



Bouton Réinitialisation-Test

#### 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage du moteur: Nettoyez régulièrement et soigneusement l'aération de l'outil électrique avec de l'air sous haute pression.

## 1. DESTINAZIONE D'USO DEL DISPOSITIVO ELETTRICO

La levigatrice è impiegata per levigare materiali quali pietra, cemento, e ceramiche utilizzate nel campo dell'edilizia.

L'utente è il solo responsabile per tutti gli eventuali danni derivanti da un utilizzo errato e/o non coerente secondo quanto indicato nelle istruzioni fornite.

Si prega di seguire dettagliatamente le norme di sicurezza generali e le direttive di sicurezza di cui sotto durante l'impiego del presente dispositivo.

## 2. NORMATIVE GENERALI SULLA SICUREZZA



**ATTENZIONE:** leggere attentamente al fine di evitare il rischio di lesioni.

Avvertenze generali per un uso sicuro del dispositivo.



**ATTENZIONE** Si prega di leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e di conservare il presente manuale. L'inottemperanza delle norme di sicurezza può provocare gravi danni, quali ad esempio folgorazioni o ustioni. Il termine "Dispositivo elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza si riferisce a utensili elettrici dotati di un cavo di alimentazione.

### 2.1 Sicurezza elettrica

- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita soltanto se l'apparecchiatura è utilizzata secondo le norme di sicurezza in vigore.
- L'innesto a spina non deve assolutamente essere manipolato e/o modificato in alcun modo e deve corrispondere esattamente alla presa di corrente utilizzata. Si prega di utilizzare un adattatore insieme al dispositivo con cavo di messa a terra.
- Evitare qualunque tipo di contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, impianti di riscaldamento e di raffreddamento. Vi è un elevato rischio di scossa elettrica per contatto con dispositivi collegati a terra.
- Tutti i dispositivi alimentati elettricamente devono essere debitamente protetti da umidità e acqua. Nel caso in cui l'acqua dovesse penetrare nell'alloggiamento aumenta il rischio di scossa elettrica. Qualora fosse imprescindibile utilizzare il dispositivo in ambienti umidi, allora sarà necessario utilizzare un interruttore differenziale, per evitare il rischio di scosse.
- Non utilizzare mai il cavo del dispositivo, per appendere l'apparecchio per trasportarlo o tirare la spina dalla presa di corrente. Si prega di tenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, calore o parti in movimento del dispositivo. Elevato rischio di scossa elettrica in caso di cavo di alimentazione aggrovigliato o danneggiato.
- Per lavorare all'aperto, utilizzare solo cavi di estensione destinati per uso esterno, per evitare rischi di scosse elettriche.

### 2.2 Sicurezza delle persone

- Non utilizzare un dispositivo elettrico se si è in condizioni di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, farmaci o alcool. Questo può provocare gravi lesioni e danni.
- Utilizzare gli utensili indossando sempre indumenti e accessori di protezione (maschera antipolvere, scarpe di sicurezza, ecc.) nonché occhiali protettivi. non indossare indumenti larghi e /o ingombranti nonché gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nel dispositivo stesso.
- Prima di collegare il dispositivo alla corrente, verificare che l'apparecchio sia spento. Se il dispositivo viene collegato alla rete di alimentazione quando è acceso, vi possono essere gravi conseguenze e danni all'operatore stesso.
- Prima di accendere l'apparecchio, si prega di rimuovere attrezzi e/o chiavi di montaggio. Un attrezzo o una chiave, che si trova in un lato del dispositivo mobile provocare lesioni.
- Durante l'utilizzo del dispositivo, assicurarsi di mantenere una posizione stabile ed in equilibrio.
- L'uso di un'aspiratore può ridurre i rischi provocati da polvere, se installato correttamente.

### 2.3 sicurezza sul lavoro

- L'intera area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata. Un'area di lavoro non sufficientemente illuminata o in disordine, può essere teatro di gravi incidenti.
- Il dispositivo non deve essere in nessun caso utilizzato in ambienti potenzialmente esplosivi, dove sono presenti gas, polveri o liquidi infiammabili, in quanto le scintille generate possono causare incendi.
- Bambini e i Non addetti ai lavori durante l'utilizzo del dispositivo devono tenersi fuori dalla portata dell'apparecchio.

### 2.4 utilizzo del dispositivo elettrico

- Si prega di non sovraccaricare l'apparecchio! Utilizzare il dispositivo adatto per il lavoro da svolgere.
- Non utilizzare mai un dispositivo elettrico, il cui interruttore è difettoso. Il dispositivo in tali condizioni è pericoloso e deve essere riparato.
- Prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire gli accessori o riporre il dispositivo, scollegare il dispositivo dalla corrente o rimuovere la batteria per evitare che il dispositivo si accenda inavvertitamente.
- I dispositivi elettrici non utilizzati devono sempre essere risposti fuori dalla portata dei bambini e da non addetti ai lavori. Gli operatori senza le adeguate conoscenze tecniche non sono autorizzati ad utilizzare il dispositivo.
- Gli apparecchi elettrici devono essere maneggiati con cura. Controllare regolarmente che le parti mobili funzionino correttamente e che non si incollino, verificare inoltre che i componenti non siano rotti o danneggiati. Prima dell'impiego del dispositivo, tutte le parti danneggiate devono essere debitamente riparate.
- Utilizzare i dispositivi e gli accessori seguendo le relative istruzioni. Si prega di prestare attenzione alle condizioni e normative generali in ambito di sicurezza sul lavoro. L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quanto indicato può provocare danni irreversibili.

### 2.5 Assistenza

Per garantire la sicurezza del dispositivo, gli apparecchi dovrebbero essere utilizzati esclusivamente da personale specializzato nonché i ricambi acquistati devono essere unicamente originali.

## 3. ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA DETTAGLIATE

### 3.1 Levigatrice ad acqua MSW – WET900L MSW – WET900S:

- Gli accessori impiegati per l'apparecchio devono possedere una velocità nominale di azione di minimo 4000 giri/min.
- Prima dell'uso verificare le condizioni dei dischi di levigatura. Sostituire i dischi difettosi prima di accendere il dispositivo.
- Indossare occhiali di protezione durante l'utilizzo del dispositivo.
- Non utilizzare mai il dispositivo su superfici in legno o metallo. Durante l'utilizzo tenere saldamente il dispositivo.
- Non intervenire manualmente sul dispositivo in azione.
- Assicurarsi che il materiale di lavoro sia correttamente fissato.
- Non toccare per alcun motivo il materiale levigato subito dopo la lavorazione. Pericolo di ustioni.
- Durante l'impiego dell'attrezzo indossare guanti di gomma e scarpe antinfortunistiche. Queste semplici misure evitano eventuali scosse elettriche.
- Assicurarsi che non penetri acqua nel motore.
- Utilizzare sempre l'interruttore FI.

### 3.2 Lucidatrice MSW – BUR900S:

Si prega di tenere saldamente il dispositivo tramite i manici appositamente isolati, per far sì che il nastro non entri in contatto con il cavo di alimentazione.

Un cavo danneggiato può provocare una scossa elettrica, in quanto le componenti metalliche possono entrare in tensione. Durante la levigatura dei metalli possono generarsi scintille, si prega di accertarsi che non vi siano persone esposte a rischio di lesioni. Tutti i materiali infiammabili devono essere rimossi dall'area di lavoro.

Le grate di ventilazione del dispositivo devono essere pulite correttamente prima di ogni utilizzo, in quanto durante ogni impiego il motore attira polvere all'interno dell'alloggiamento.

La polvere dei seguenti materiali può essere pericolosa per la salute e può causare reazioni allergiche:

- Alcuni tipi di legno
- Vernici a base di piombo
- Minerali e metalli

Se combinate con additivi per il trattamento del legno, certe polveri ad esempio quella di quercia e di faggio, possono risultare cancerogene.

Pertanto, è di enorme importanza di rispettare i seguenti punti:

- L'area di lavoro deve essere costantemente ben ventilata.
- Se possibile, utilizzare un aspiratore.
- Indossare una maschera protettiva con filtro classe P2 durante lo svolgimento delle operazioni.

Si prega di rispettare le normative vigenti nel Paese di utilizzo del dispositivo che regolano la lavorazione dei diversi tipi di materiale.

Fissare il materiale da lavorare utilizzando un dispositivo di serraggio o una morsa.

Durante l'utilizzo del dispositivo, l'apparecchio deve essere tenuto saldamente con due mani.

Non toccare mai a mani nude i componenti mobili, nonché il nastro/ la lama della smerigliatrice.

Assicurarsi che il dispositivo sia debitamente spento e scollegato dalla presa di corrente, prima di effettuare la pulizia.

Rimuovere la polvere di levigatura. Estrarre la spina dalla presa prima di impostare il dispositivo elettrico, sostituire la mola, levigare la cinghia o effettuare la manutenzione. Eseguire la manutenzione.

#### Dati tecnici:

Modello	MSW-WET-900L	MSW-WET-900S	MSW-BUR900S
Potenza	900W	900W	-
Velocità senza carico	700-3000RPM	1000-4000RPM	700-3000RPM
Diametro del disco di lucidatura	5"Max	5"Max	-
Diametro della mola	-	-	4-4½"
Larghezza della mola	-	-	2-4"

## 4. DESCRIZIONE

### MSW-WET-900L

Levigatrice ad acqua con cavo resistente all'acqua e adattatore

Paraspruzzi (contro spruzzi d'acqua)

Interruttore FI

Chiave dell'albero

Maniglie

Alloggiamento

Spazzola di carbone

### MSW-WET-900S

Levigatrice ad acqua con cavo resistente all'acqua e adattatore

Paraspruzzi (contro spruzzi d'acqua)

Interruttore FI

Chiave dell'albero

Spazzola di carbone

### MSW-BUR900S

Spazzola di carbone

Maniglia

Chiave

## 5. AVVIO



Prima della messa in servizio verificare che la tensione nominale e frequenza sulla targhetta corrisponda con la tensione e la frequenza, a cui è collegato lo strumento.

## 6. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO ELETTRICO

### 6.1 Accensione e spegnimento



Utilizzare il dispositivo con entrambe le mani.

Verificare che non vi siano accumuli di polvere in prossimità del dispositivo durante la fase di spegnimento e accensione.

Attendere il completo spegnimento del dispositivo prima di riporlo nell'imballaggio.

Attenzione: un uso prolungato del dispositivo può provocare la caduta. Si consiglia di sostenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani e di avere una postura stabile durante la lavorazione.



**Accensione del dispositivo:** Far scorrere l'interruttore in avanti e indietro fino a bloccarlo.

**Spegnimento del dispositivo:** Premere la parte posteriore dell'interruttore e sbloccare il dispositivo

### 6.2 Bloccare l'albero

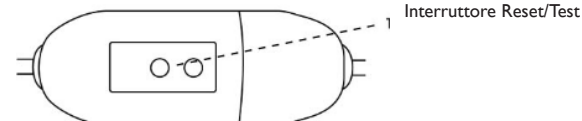
Nella parte superiore dell'attrezzo è posto un perno di bloccaggio. Premere il perno di bloccaggio per sostituire il disco, in modo da impedire un avvio involontario dell'attrezzo. Non premere assolutamente il perno quando il dispositivo è in funzione. Lo strumento può essere danneggiato. Attenzione: possono verificarsi lesioni.

Bloccaggio  
dell'albero



### 6.3 Interruttore FI MSW – WET900L / MSW – WET900S

Utilizzare lo strumento sempre con l'interruttore FI. Prima dell'uso ripristinare le impostazioni verificare l'interruttore. Se non è possibile ripristinare l'interruttore FI e quest'ultimo non funziona correttamente l'interruttore deve essere sostituito prima dell'uso. L'interruttore FI può resettarsi automaticamente ogni volta che si scollega il cavo di alimentazione, verificare se l'interruttore RESET si trova nella posizione corretta.



## 7. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia del motore: Pulire l'interno del dispositivo regolarmente e accuratamente utilizzando un compressore.

## 1. CONSEJOS PARA UN USO APROPIADO DE LA HERRAMIENTA ELECTROPORTÁTIL

La amoladora MSW – WET900L/MSW – WET900S sirve para pulir con agua piedra, hormigón y otros materiales cerámicos de la industria de la construcción.

El usuario es responsable de los daños en la herramienta ocasionados tras un uso no apropiado de la misma. Para el uso de esta herramienta electroportátil debe de tener en cuenta la regulación de riesgos laborales y las consignas de seguridad descritas a continuación.

## 2. CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD



**IMPORTANTE:** Lea el manual de instrucciones con detenimiento, para evitar riesgo de lesiones.

Advertencias generales para un uso seguro de la herramienta.



**PRECAUCIÓN** Lea las indicaciones de seguridad con atención y guárdelas para poder consultarlas, en caso de necesidad. El incumplimiento de las consignas de seguridad puede conllevar riesgos para la salud, tales como electrocución o quemaduras.

El término "herramienta eléctrica" usado en las instrucciones de seguridad se refiere a herramientas que necesitan de un suministro eléctrico para su funcionamiento.

### 2.1 Seguridad eléctrica

- La seguridad eléctrica del equipo está asegurada solamente si el equipo se utiliza según las regulaciones de seguridad vigentes.
- El enchufe no puede modificarse de ninguna manera y debe de ser compatible con el enchufe de pared. Por favor no utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.
- Evite cualquier contacto con superficies conectadas a tierra tales como tubos, estufas y neveras. Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a condiciones ambientales de lluvia y humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica. Si debe de trabajar en condiciones de humedad, asegúrese de utilizar un interruptor a prueba de fallos, para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice nunca el cable para colgar o transportar herramientas eléctricas, ni tire del mismo para extraer el conector del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores. La utilización de un cable apropiado para uso en exteriores reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

### 2.2 Seguridad personal

- No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Esto puede conducir a serias lesiones.
- Cuando trabaje con herramientas eléctricas utilice siempre elementos de protección (zapatos de seguridad antideslizantes, máscara contra el polvo, gafas etc.). No se ponga ropa holgada ni joyas, ya que éstas pueden engancharse en las piezas en movimiento.
- Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de enchufar la herramienta eléctrica. Enchufar el aparato con el interruptor en posición de encendido puede causar serios daños personales.
- Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Una herramienta o llave de ajuste que se encuentre en una parte giratoria de la herramienta eléctrica podrá provocar daños personales.
- Siempre que utilice herramientas eléctricas, asegúrese tener una posición firme en la que pueda mantener el equilibrio en todo momento.
- La utilización de dispositivos de extracción de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo, siempre y cuando estén conectados correctamente.

### 2.3 Seguridad en el puesto de trabajo

- La zona de trabajo debe estar limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, en las cuales haya presencia de líquidos, gases o sustancias inflamables, ya que las chispas producidas por las herramientas pueden inflamar el polvo o el humo.
- Mantenga a los niños y terceras personas alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.

### 2.4 Uso de herramientas eléctricas

- ¡Por favor no fuerce la máquina! Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su trabajo.
- Nunca utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Esto es peligroso y debe ser reparado.
- Cerciórese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de realizar cualquier ajuste o cambiar los accesorios. Esta medida evita un arranque accidental de la herramienta.
- Mantenga las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones utilicen la herramienta eléctrica.
- Realice el mantenimiento periódico a las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o bloqueadas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas. Las piezas dañadas deben ser reparadas antes de usar el dispositivo.
- Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones. Tenga siempre en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas podrá causar riesgos personales.

### 2.5 Servicio

Para garantizar la seguridad de la herramienta eléctrica, éstas deben ser reparadas únicamente por personal técnico cualificado y solamente con repuestos originales.

## 3. NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

### 3.1 Pulidora de piedra MSW – WET900L MSW – WET900S:

- Los accesorios utilizados con esta herramienta, debe soportar una velocidad nominal de min. de 4000 RPM.
- Compruebe el estado los discos de pulido antes del uso de la herramienta. Reemplace los discos de pulido que presenten defectos antes del comienzo del trabajo.
- Utilice siempre gafas de seguridad cuando trabaje con herramientas eléctricas.
- No utilice la herramienta electroportátil para el corte de madera o metal. Sostenga la herramienta mientras trabaje de una forma correcta y segura.
- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles de la máquina.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté sujeta.
- No toque la zona pulida inmediatamente después del trabajo. Hay un alto riesgo de quemaduras.
- Use guantes de goma y calzado de seguridad durante el trabajo. Eso le protege contra una descarga eléctrica.
- Asegúrese de no entre agua al motor.
- Utilice siempre interruptores a prueba de fallos.

### 3.2 Satinadora MSW – BUR900S:

Sujete el dispositivo por las empuñaduras, para evitar que la cinta de la lijadora entre en contacto con el cable alimentación eléctrica. Existe riesgo de descarga eléctrica cuando un cable se daña, ya que los componentes metálicos de este dispositivo son transmisores de corriente.

Cuando lije metales pueden saltar chispas, por lo tanto preste atención que nadie resulte dañado. Aleje todas las materiales inflamables de la zona de trabajo. Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la máquina, ya que el funcionamiento del motor atrae polvo hacia el interior de la carcasa.

El polvo de los siguientes materiales puede ser perjudicial para la salud y provocar reacciones alérgicas:

- Algunos tipos de madera
- Pinturas con base de plomo
- Minerales y metal

Algunos tipos de polvo provenientes de aditivos para el tratamiento de maderas, de roble y haya p. Ej., pueden resultar cancerígenos.

Por lo tanto, es de enorme importancia el cumplimiento de los siguientes puntos:

- Mantenga el sitio de trabajo constantemente bien ventilado.
- Si es posible, utilice un sistema de extracción de polvo.
- Utilice siempre una máscara de respiración con filtro de protección de clase P2.

Tenga en cuenta por favor las normativas de seguridad vigentes en sus país relativas al uso de los materiales que emplee. Asegure siempre el objeto a procesar con un sistema de fijación adecuado. Sostenga firmemente la máquina con ambas manos y trabaje siempre en una posición firme en la que pueda mantener el equilibrio en todo momento. Mantenga las manos apartadas de las partes rotativas.

Cerciórese de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de proceder a limpiar el polvo del lijado. Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier ajuste en la máquina, cambiar la banda de lijado o simplemente cuando realice una pausa.

Datos técnicos:

Modelo	MSW-WET-900L	MSW-WET-900S	MSW-BUR900S
Potencia	900W	900W	-
Velocidad sin carga	700-3000RPM	1000-4000RPM	700-3000RPM
Diámetro del disco de pulido	5"Max	5"Max	-
Diámetro de la pulidora	-	-	4-4½"
Anchura de la pulidora	-	-	2-4"


**4. INDICACIONES GENERALES**

**MSW-WET-900L:**  
 Máquina pulidora con agua con manguera y adaptador  
 Protector contra salpicaduras (salpicaduras de agua)  
 Interruptor a prueba de fallos  
 Llave  
 Empuñaduras  
 Carter de transmisión  
 Escobillas de carbón


**MSW-WET-900S:**  
 Máquina pulidora con agua con manguera y adaptador  
 Protector contra salpicaduras (salpicaduras de agua)  
 Interruptor a prueba de fallos  
 Llave  
 Escobillas de carbón

**MSW-BUR900S:**  
 Empuñadura  
 Escobillas de carbón  
 Llave

**5. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

 Antes de la puesta en funcionamiento tenga en cuenta que la herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características.

**6. USO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

**6.1 Encendido y apagado**  
 Utilice esta herramienta eléctrica siempre con ambas manos. Al encender y apagar la máquina manténgala fuera del alcance del polvo. Una vez apagada la máquina y antes de guardarla, asegúrese que está completamente parada. Cuando trabaja de una manera continuada con esta herramienta puede que se le desprenda de las manos. Por ello es necesario sostenga el dispositivo con ambas manos de las empuñaduras previstas al efecto, adopte una posición corporal segura y se concentre en el trabajo a realizar.

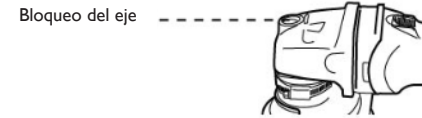


**Encendido de la herramienta electroportatil:** Presione el interruptor hacia adelante y después hacia abajo hasta que quede bloqueado.

**Apagado de la herramienta electroportatil:** Presione la parte posterior del interruptor y suelte el bloqueo.

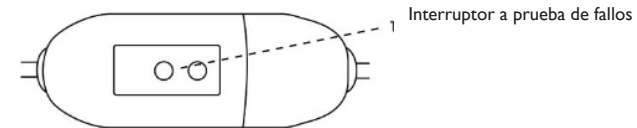
**6.2 Bloqueo del eje**

En la parte superior del sistema de transmisión hay un botón de seguridad. Pulse el botón de bloqueo para el cambio del disco de pulido para evitar la rotación del eje. No pulse el botón de bloqueo bajo ninguna circunstancia mientras la máquina esté en funcionamiento, ya que puede dañar la herramienta electroportatil. Puede conducir también a daños personales.



**6.3 Pulidora de piedra con agua con interruptor a prueba de fallos MSW – WET900L MSW – WET900S**

Utilice este dispositivo siempre con el interruptor a prueba de fallos. Antes de cada uso resetee y pruebe el interruptor. Si el interruptor a prueba de fallos no se dejara resetear, sustitúyalo antes de usar la herramienta. El interruptor a prueba de fallos se puede resetear cada vez que el conector de la herramienta se desenchufa. En cualquier caso, compruebe siempre que el botón de reset esté en la posición correcta.



**7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Limpeza del motor: Limpie las ranuras de ventilación de la máquina regularmente, utilizando aire de alta presión.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)